



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Cremona

Prot. n. 4187 / 2008 – Area II

li, 3 marzo 2008

M_ITPR_CRUTG

La presente circolare

NON verrà inviata per posta

**AI SIGNORI SINDACI
DEI COMUNI DELLA PROVINCIA**

= LORO SEDI =

OGGETTO: Aggiornamento dell'Indice Nazionale delle Anagrafi. Regole tecniche di traslitterazione.

Nella circolare n. 1 del 5 febbraio 2001 il Ministero dell'Interno aveva fornito alcuni esempi di traslazione di caratteri speciali non ricompresi nell'alfabeto latino.

A tale riguardo si fa presente che il sistema INA-SAIA è oggi pronto a recepire i predetti caratteri speciali, sicché gli Uffici comunali sono invitati ad utilizzarli nell'aggiornamento dell'INA, tramite il SAIA, ove presenti nei nomi e cognomi dei cittadini iscritti nelle anagrafi comunali. Ove gli stessi nominativi siano già stati inseriti nell'INA con il primo popolamento, i Comuni dovranno effettuare una nuova comunicazione, utilizzando, per l'invio la relativa "variazione di nome e cognome" secondo le specifiche previste dal tracciato AP5.

Posto che non tutte le Amministrazioni pubbliche, centrali e locali, collegate al sistema INA-SAIA, sono al momento in grado di gestire i caratteri appartenenti ad altri alfabeti stranieri, si appalesa la necessità di fissare regole univoche di traslitterazione sia per l'invio delle comunicazioni all'INA, tramite il SAIA, da parte degli Enti locali, sia per l'inoltro, da parte del CNDS, delle comunicazioni anagrafiche verso le Amministrazioni centrali, collegate al sistema INA-SAIA.

In attesa che il Tavolo tecnico organizzato dal Dipartimento per l'Innovazione e le Tecnologie della Presidenza del Consiglio dei Ministri definisca per gli archivi di tutte le amministrazioni pubbliche le regole tecniche relative alla gestione dei suddetti caratteri speciali, il Ministero dell'Interno ha ritenuto di



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Cremona

adottare, per un primo insieme di caratteri speciali, le regole di traslitterazione definite dall'ICAO.

Tali regole, di cui all'allegata tabella, dovranno, pertanto, essere impiegate, per il momento, dagli Enti locali, i cui sistemi informativi non gestiscono ancora i caratteri diacritici, per inviare comunicazioni al sistema INA-SAIA.

Per l'inoltro delle comunicazioni alle Amministrazioni centrali collegate al sistema INA-SAIA le regole di traslitterazione saranno applicate, ove necessario, dal CNSD.

Da ultimo si fa presente che il sistema INA-SAIA è attualmente in grado di gestire anche le minuscole e pertanto tali caratteri potranno essere impiegati nelle comunicazioni effettuate dagli Enti Locali. Per tutte le Amministrazioni che hanno necessità di adeguare i loro sistemi informativi per la gestione delle lettere minuscole, il sistema INA-SAIA si occuperà di traslitterare nella corrispondente lettera minuscola.

IL PREFETTO
F.to (Badalamenti)

GC/AG|EG